

Avant-projet de décret portant assentiment au Protocole additionnel à l'Accord de siège du 27 janvier 1993 entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre-échange, signé à Bruxelles le 24 novembre 2022

Le Gouvernement de la Région wallonne,

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales, est chargé de présenter au Parlement le projet de décret dont la teneur suit :

Article unique

Le Protocole additionnel à l'Accord de siège du 27 janvier 1993 entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre-échange, signé à Bruxelles le 24 novembre 2022, sortira son plein et entier effet.

Namur, le

Pour le Gouvernement de la Région wallonne

Le Ministre-Président,



Ello-Di Rupo

Avant-projet de décret portant assentiment au Protocole additionnel à l'Accord de siège du 27 janvier 1993 entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre-échange, signé à Bruxelles le 24 novembre 2022.

Exposé des motifs

A. Contexte et objet du protocole

Le présent exposé des motifs concerne le Protocole additionnel à l'Accord de siège du 27 janvier 1993 entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre-échange, signé à Bruxelles le 24 novembre 2022.

Le 27 janvier 1993, la Belgique a conclu un accord de siège avec l'Association européenne de Libre-échange (AELE). Par cet Accord, des privilèges et immunités diplomatiques ont été octroyés au Chef du Bureau (SG) de l'AELE à Bruxelles, ainsi qu'à son assistant. Récemment, l'AELE a demandé l'octroi d'un troisième statut diplomatique. La raison de cette demande est que, depuis 2018, le SG est assisté par deux *deputy-SG*, dont actuellement un seul bénéficie, à l'instar du SG, d'un statut diplomatique.

En outre, il convient de rappeler le précédent de l'Autorité de Surveillance, avec laquelle un Protocole complémentaire à l'Accord de siège du 22 décembre 1994 a été conclu le 6 juillet 2001. Par ce protocole complémentaire, un troisième statut diplomatique a été accordé au Bureau de l'Autorité de Surveillance.

L'objet du Protocole complémentaire vise à accorder un statut supplémentaire à l'Organisation, de manière que le représentant de chaque État membre puisse être mis sur pied d'égalité.

B. Le contenu du protocole additionnel et commentaires article par article

Le traité comporte 3 articles.

L'article 1 accorde le statut diplomatique au Chef du Bureau, ainsi qu'à ses deux adjoints.

Les articles 2 et 3 se réfèrent aux conditions d'entrée en vigueur dudit protocole.

C. Nature du protocole additionnel sur le plan interne

Le groupe de travail « traités mixtes » a arrêté le caractère mixte (fédéral – Communautés – Régions) du Protocole additionnel en date du 18 mai 2021. Le Protocole additionnel doit donc obtenir aussi l'assentiment des parlements des Communautés et des Régions.

D. Commentaires des articles du décret d'assentiment

Article unique

Cet article n'appelle pas de commentaires.

PROTOCOLE ADDITIONNEL

ENTRE

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE

**PROTOCOLE ADDITIONNEL
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE**

LE ROYAUME DE BELGIQUE, représenté par :

Le Gouvernement fédéral,
Le Gouvernement flamand,
Le Gouvernement de la Communauté française,
Le Gouvernement wallon,
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

ET

L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE,

VU l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Association européenne de libre-échange, signé le 27 janvier 1993,

DÉSIREUX de déterminer les privilèges et immunités nécessaires au fonctionnement de l'Association européenne de libre-échange,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

La première phrase de l'article 15 de l'Accord de siège du 27 janvier 1993 est remplacé par le texte suivant :

« Le Chef du Bureau de l'AELE à Bruxelles et ses deux adjoints jouiront des privilèges et immunités diplomatiques. »

ARTICLE 2

Chacune des Parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures internes constitutionnelles et législatives requises pour la mise en vigueur du présent Protocole.

ARTICLE 3

Ce Protocole entrera en vigueur le trentième jour suivant la date à laquelle la dernière Partie à compléter la procédure a notifié l'autre Partie que les procédures internes requises pour la mise en vigueur du présent Protocole ont été accomplies.

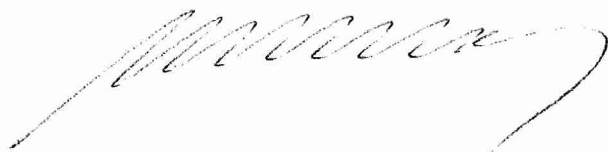
EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

FAIT à Bruxelles, le 24 novembre 2022, en deux exemplaires en langues française, anglaise et néerlandaise, les trois textes faisant foi.

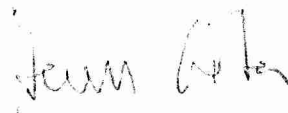
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE :

**POUR L'ASSOCIATION EUROPEENNE DE
LIBRE-ECHANGE :**

Le Gouvernement fédéral,
Le Gouvernement flamand,
Le Gouvernement de la Communauté française,
Le Gouvernement wallon,
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-
Capitale,
Le Gouvernement de la Communauté
germanophone,



Peter Martin,
Ambassadeur, Président du Comité
Interministériel pour la Politique de Siège



Henri Gétaz,
Secrétaire général

AANVULLEND PROTOCOL
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE EUROPESE VRIJHANDELSASSOCIATIE

**AANVULLEND PROTOCOL
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE EUROPESE VRIJHANDELSASSOCIATIE**

HET KONINKRIJK BELGIË, vertegenwoordigd door:

De federale Regering,
De Vlaamse Regering,
De Franse Gemeenschapsregering,
De Waalse Regering,
De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
De Duitstalige Gemeenschapsregering,

EN

DE EUROPESE VRIJHANDELSASSOCIATIE,

GELET OP het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Europese Vrijhandelsassociatie, getekend op 27 januari 1993,

VERLANGEND de voorrechten en immuniteiten, die vereist zijn voor de goede uitvoering door de Europese Vrijhandelsassociatie van zijn opdracht, nader te bepalen,

ZIJN OVEREENGEKOMEN ALS VOLGT:

ARTIKEL 1

De eerste zin van artikel 15 van het Zetelakkoord van 27 januari 1993 wordt vervangen door de volgende tekst:

“Het Hoofd van het Bureau van EVA in Brussel en zijn twee adjuncten zullen genieten van diplomatieke voorrechten en immuniteiten.”

ARTIKEL 2

Elke partij stelt de andere partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Protocol vereiste interne grondwettelijke en wettelijke procedures is voldaan.

ARTIKEL 3

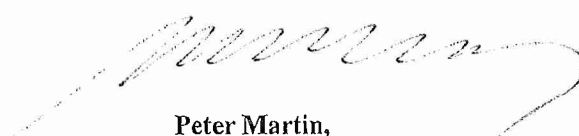
Het Akkoord treedt in werking op de dertigste dag na de datum waarop de Partij die als laatste de procedure heeft voltooid de andere Partij ervan heeft op de hoogte gebracht dat de noodzakelijke interne procedures voor de inwerkingtreding van dit Protocol zijn voltooid.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden dit Protocol hebben ondertekend.

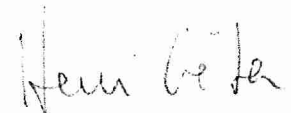
GEDAAN te Brussel, op 24 november 2022, in tweevoud, in de Engelse, de Nederlandse en de Franse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:

De federale Regering,
De Vlaamse Regering,
De Franse Gemeenschapsregering,
De Waalse Regering,
De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest,
De Duitstalige Gemeenschapsregering,


Peter Martin,
Ambassadeur, Voorzitter van het
Interministerieel Comité Zetelbeleid

**VOOR DE EUROPESE
VRIJHANDELSASSOCIATIE:**


Henri Gétaz,
Secretaris-generaal

ADDITIONAL PROTOCOL
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION

**ADDITIONAL PROTOCOL
BETWEEN
THE KINGDOM OF BELGIUM
AND
THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION**

THE KINGDOM OF BELGIUM, represented by:

**The Federal Government,
The Flemish Government,
The Government of the French Community,
The Walloon Government,
The Government of the Brussels-Capital Region,
The Government of the German-speaking Community,**

and

THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION,

HAVING REGARD TO the Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the European Free Trade Association, signed on 27 January 1993,

WANTING TO determine the privileges and immunities necessary for the proper execution of the task of the European Free Trade Association,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The first sentence of Article 15 of the Headquarters Agreement of 27 January 1993 is replaced by the following text:

“The Head of the EFTA Office in Brussels and his two deputies will enjoy diplomatic privileges and immunities.”

ARTICLE 2

Each Party shall notify the other of the completion of its internal constitutional and legislative procedures required for the entry into force of this Protocol.

ARTICLE 3

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the date on which the last Party to complete the procedure notified the other Party that the internal procedures required for the entry into force of this Protocol have been completed.

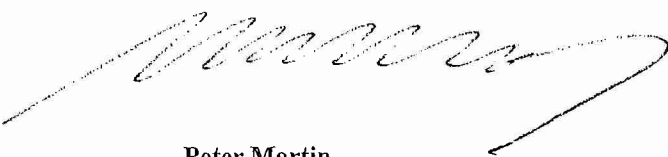
IN WITNESS WHEREOF, the plenipotentiaries have signed the present Protocol.

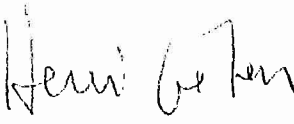
DONE in Brussels, on 24 November 2022, in two copies in French, English and Dutch, all three texts being equally authentic.

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

**FOR THE EUROPEAN FREE TRADE
ASSOCIATION:**

The Federal Government,
The Flemish Government,
The Government of the French Community,
The Walloon Government,
The Government of the Brussels-Capital Region,
The Government of the German-speaking
Community,


Peter Martin,
Ambassador, President of the Interministerial
Committee for Host Nation Policy


Henri Gétaz,
Secretary-General

COPIE CERTIFIÉE CONFORME À L'ORIGINAL
MET HET ORIGINEEL EENSLUIDEND VERKLAARD AFSCHRIFT

Bruxelles,
Brussel,

25 NOV. 2022

Le Chef du Service des Traités du
Service Public Fédéral Affaires Étrangères de Belgique
Het Hoofd van de Dienst Verdragen van de
Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van België

